

**SYAIR BUAH-BUAHAN:  
SUNTINGAN TEKS DAN ANALISIS SEMIOTIKA  
RIFFATERRE**



**SKRIPSI**

Diajukan untuk Melengkapi sebagian Persyaratan  
guna Mencapai Gelar Sarjana Sastra Program Studi Sastra Indonesia  
Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas Sebelas Maret

Disusun oleh  
**WENING TIYAS PUSPA DEWI**  
B0215056

**FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS SEBELAS MARET  
SURAKARTA**

**2020**  
*commit to user*

**SYAIR BUAH-BUAHAN:  
SUNTINGAN TEKS DAN ANALISIS SEMIOTIK RIFFATERRE**

Disusun oleh

**WENING TIYAS PUSPA DEWI  
B0215056**



Telah disetujui oleh pembimbing

Pembimbing

*Istadiyantha*  
Prof. Dr. Istadiyantha, M.S.  
NIP 195410151982111001

Mengetahui  
Kepala Program Studi Sastra Indonesia

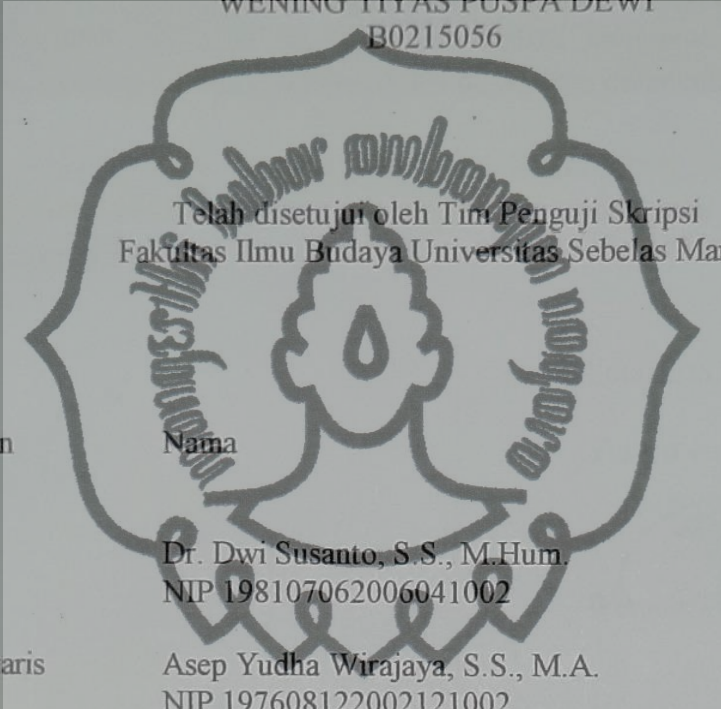
Dr. Dwi Susanto, S.S., M.Hum.  
NIP 198107062006041002

*commit to user*

# SYAIR BUAH-BUAHAN: SUNTINGAN TEKS DAN ANALISIS SEMIOTIK RIFFATERRE

Disusun oleh

WENING TIYAS PUSPA DEWI  
B0215056



Jabatan	Nama	Tanda Tangan
Ketua	Dr. Dwi Susanto, S.S., M.Hum. NIP 198107062006041002	
Sekretaris	Asep Yudha Wirajaya, S.S., M.A. NIP 197608122002121002	
Penguji I	Prof. Dr. Istadiyantha, M.S. NIP 195410151982111001	
Penguji II	Bagus Kurniawan, S.S., M.A. NIP 1984100320130201	

Dekan Fakultas Ilmu  
Budaya Universitas  
Sebelas Maret

Prof. Dr. Wartyo, M.Hum.  
NIP 196109251986031001

Official stamp of Universitas Sebelas Maret, Dekan Fakultas Ilmu Budaya. The stamp is circular with the text 'KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN UNIVERSITAS SEBELAS MARET' around the perimeter and 'DEKAN FAKULTAS ILMU BUDAYA' at the bottom. It features the university's logo in the center.

## PERNYATAAN

Nama : Wening Tiyas Puspa Dewi  
NIM : B0215056

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi berjudul *Syair Buah-buahan: Suntingan dan Analisis Semiotik Riffaterre* adalah betul-betul karya sendiri, bukan plagiat, dan tidak dibuatkan oleh orang lain. Hal-hal yang bukan karya saya, dalam skripsi ini diberi tanda *citasi* (kutipan) dan ditunjukkan dalam daftar pustaka.

Apabila di kemudian hari terbukti pernyataan ini tidak benar, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan skripsi dan gelar yang diperoleh dari skripsi tersebut.

Surakarta, 15 Januari 2020

Yang membuat pernyataan,



Wening Tiyas Puspa Dewi

## MOTTO

“Kerja keras itu penting, namun ada satu hal yang lebih penting

yaitu percaya pada dirimu sendiri”

(Daniel Radcliffe)



*commit to user*

## PERSEMBAHAN

Skripsi ini penulis persembahkan kepada

- Orang tua penulis tercinta, yaitu Abdul Manaf dan Laela, yang selalu memberi dukungan moral maupun material serta mendoakan yang terbaik untuk anaknya.
- Kakak-kakak penulis tersayang, Andi Nugroho dan Ibnu Jarir, yang selalu mendengarkan keluh kesah adiknya.
- Almamater Universitas Sebelas Maret Surakarta.

*commit to user*



## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah Swt. yang telah melimpahkan rahmat, hidayah, dan kekuatan sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan lancar. Tidak lupa selawat dan salam senantiasa penulis tujukan kepada Nabi Muhammad saw, beserta keluarga dan sahabatnya. Dalam penulisan skripsi yang berjudul *Syair Buah-buahan: Suntingan Teks dan Analisis Semiotik Riffaterre*, penulis tidak lepas dibantu oleh beberapa pihak. Penulis hendak menyampaikan terima kasih kepada pihak-pihak yang telah membantu dalam proses penyusunan skripsi ini. Pihak-pihak tersebut diantaranya.

1. Prof. Dr. Warto, M.Hum., selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta, yang telah memberikan kesempatan kepada penulis dalam menyusun skripsi ini.
2. Dr. Dwi Susanto, S.S., M.Hum., selaku Kepala Program Studi Sastra Indonesia Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta, yang telah memberikan arahan agar segera menyelesaikan skripsi dan kemudahan dalam menyelesaikan skripsi.
3. Dra. Chattri Sigit Widyastuti, M.Hum., selaku Kepala Program Studi Sastra Indonesia Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta periode 2014-2019, yang telah memberikan arahan agar segera menyelesaikan skripsi dan kemudahan dalam menyelesaikan skripsi.

*commit to user*

4. Riana Wati, S.S., M.A., selaku pembimbing akademik yang selalu memberikan arahan selama perkuliahan dan memantau perkembangan hasil studi penulis.
5. Prof. Dr. Istadiyantha, M.S. selaku pembimbing skripsi yang telah membimbing dengan penuh kesabaran serta memberikan motivasi kepada penulis untuk segera menyelesaikan skripsi. Terima kasih telah meluangkan waktu untuk membimbing penulis dan memberikan saran dalam penulisan skripsi ini.
6. Bagus Kurniawan, S.S., M.A., selaku penelaah skripsi yang telah berkenan menelaah skripsi ini. Terima kasih telah meluangkan waktu untuk ikut dalam membimbing penulis menyusun skripsi ini.
7. Asep Yudha Wirajaya, S.S., M.A., yang telah membantu penulis dalam proses inventarisasi naskah dengan menggunakan katalog-katalog naskah beliau yang membantu penyusunan skripsi ini.
8. Ibu dan bapak dosen Program Studi Sastra Indonesia Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta yang telah mengajarkan ilmu yang bermanfaat dan berguna dalam penyusunan skripsi ini.
9. Ibu dan bapak yang telah memberikan semangat, nasihat, dan doa kepada penulis.
10. Teman-teman bidang Filologi angkatan 2015 yang bersama-sama berjuang dalam menyusun skripsi.
11. Teman-teman Sastra Indonesia angkatan 2015, yang bersama-sama berjuang dalam menyusun skripsi.

*commit to user*



12. Teman-teman SMA yang selalu memberi dukungan meski jauh dan jarang bertemu.

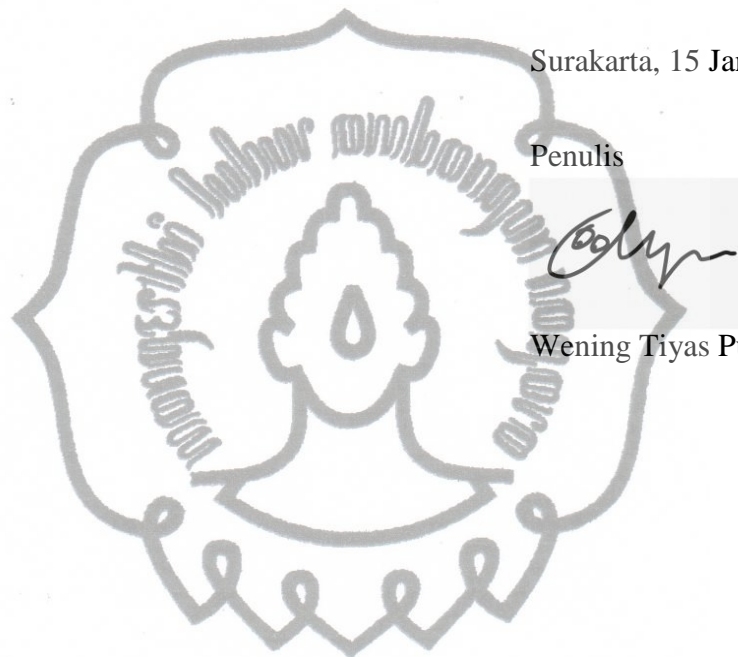
Penulis menyadari banyak kekurangan dalam penulisan skripsi ini. Penulis mengharapkan kritik dan saran dari pembaca, dan semoga skripsi ini dapat berguna bagi banyak orang.

Surakarta, 15 Januari 2020

Penulis



Wening Tiyas Puspa Dewi



## DAFTAR ISI


HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PERSETUJUAN.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN.....	iv
HALAMAN MOTTO.....	v
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
DAFTAR ISI.....	x
DAFTAR TABEL.....	xiii
DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG.....	xiv
DAFTAR GAMBAR.....	xv
ABSTRAK.....	xvi
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang.....	1
B. Pembatasan Masalah.....	4
C. Rumusan Masalah.....	4
D. Tujuan Penelitian.....	4

E. Manfaat Penelitian .....	5
F. Sistematika Penulisan .....	5
<b>BAB II KAJIAN PUSTAKA DAN KERANGKA PIKIR .....</b>	<b>7</b>
A. Kajian Pustaka .....	9
B. Kerangka Pikir .....	12
<b>BAB III METODE PENELITIAN .....</b>	<b>13</b>
A. Jenis Penelitian .....	13
B. Data dan Sumber Data .....	13
C. Metode Penelitian .....	14
D. Teknik Pemerolehan Data .....	14
E. Teknik Pengolahan Data .....	15
F. Teknik Penarikan Simpulan .....	22
<b>BAB IV SUNTINGAN TEKS .....</b>	<b>16</b>
A. Inventarisasi Naskah .....	16
B. Deskripsi Naskah .....	19
C. Ikhtisar Isi Teks .....	29
D. Kritik Teks .....	31
E. Suntingan Teks .....	36
<b>BAB V ANALISIS .....</b>	<b>96</b>
A. Pembacaan Heuristik dan Hermeneutik .....	96
B. Matriks, Model, dan Variansi <i>commit to user</i> .....	191

BAB VI PENUTUP .....	200
A. Simpulan .....	200
B. Saran .....	201
DAFTAR PUSTAKA .....	202
LAMPIRAN .....	206
Lampiran 1 Cover Depan Naskah .....	207
Lampiran 2 Cover Belakang Naskah .....	208
Lampiran 3 Halaman Awal Naskah .....	209
Lampiran 4 Halaman terakhir naskah .....	212

**DAFTAR TABEL**

Tabel 1, Ikhtisar Isi Teks .....	29
Tabel 2, Lakuna .....	31
Tabel 3, Adisi .....	32
Tabel 4, Substitusi .....	33
Tabel 5, Transposisi .....	34
Tabel 6, Ditografi .....	35
Tabel 7, Ketidakkonsistenan .....	35
Tabel 8, Pedoman Transliterasi .....	37

**DAFTAR SINGKATAN**

EAP	: <i>Endangered Archives Programme</i>
et al	: <i>et alii, and others</i>
dkk	: dan kawan-kawan
KBBI	: Kamus Besar Bahasa Indonesia
KH. R.	: Kyai Haji Raden
KITLV	: <i>Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde</i>
No	: Nomor
PAI	: Pendidikan Agama Islam
PNRI	: Perpustakaan Nasional Republik Indonesia
SN	: Syair Nasihat
SNPMD	: Syair Nasihat Pengajaran Memeliharakan Diri
TUFS	: <i>Tokyo University of Foreign Studies</i>
UGM	: Universitas Gadjah Mada
UIN	: Universitas Islam Negeri
UNS	: Universitas Sebelas Maret

*commit to user*



**DAFTAR GAMBAR**

Gambar 1, Ilustrasi sirih di puan .....	26
Gambar 2 Ilustrasi 3 sekawan Dukasari .....	26
Gambar 3, Ilustrasi 3 sekawan Sukasari .....	27
Gambar 4, Ilustrasi Mangga, Delima, Manggis .....	27
Gambar 5, Ilustrasi pernikahan Anggur dan Delima .....	27
Gambar 6, Ilustrasi bunga sebelum digubah .....	28
Gambar 7, Ilustrasi bunga setelah digubah .....	28
Gambar 8, Ilustrasi bunga berisi pantun .....	28

## ABSTRAK

Wening Tiyas Puspa Dewi. B0215056. 2020. *“The Poem of Fruits”: Text Editing and Semiotic Analysis of Riffaterre*. Thesis: Indonesian Literature Study Program, Faculty of Cultural Sciences, Sebelas Maret University, Surakarta.

The problems in this research are (1) How do the edits of the text *“The Poem of Fruits”* and (2) What is the meaning of the symbols in *“The Poem of Fruits”* according to Riffaterre's semiotic approach? This study aims to (1) provide the text edits *“The Poem of Fruits”* so it can be read by the general public and (2) reveal the linguistic and literary meanings of the symbols presented in *“The Poem of Fruits”* text. This study uses qualitative data sources. The data source used in this study is the *“The Poem of Fruits”* digital script coded ML 254 in PNRI. The text editing method used is the standard edition method. The text study method used is the Riffaterre semiotic reading method. The data in this study were obtained by using literature techniques.

The edited text *“The Poem of Fruits”* shows writing errors including 12 lacunae, 18 additions, 18 substitutions, 4 transpositions, 1 typography, and 22 inconsistencies. This poem is written by an author named Muhammad Bakir who comes from Pecenongan. Writing space and text space are limited by thin lines written in pencil. Text is written from the right side to the left side and is read from the right side to the left in descending order. The language used in this poem is Malay with the Betawi dialect, as well as several vocabularies from Arabic. *“The Poem of Fruits”* manuscript is written in black ink, complete with a page number at the top center of the page. There are also illustrations in the form of fruits and flowers drawn in yellow, green, red, and blue ink.

The meaning of the symbols presented in *“The Poem of Fruits”* text is about the physicals and characteristics of humans. The nature and physical characteristics possessed by each fruit differ from one another and are divided into groups of good and bad that go hand in hand. The predominant traits in this poem story are 'loyalty' and 'selfishness'. That loyalty and selfishness are examples of good and bad qualities. Each character in this poem shows loyalty between servants and masters or loyalty to their partners in different ways. The selfish nature of the characters also stands out along with their good qualities. Both of these characteristics show that no matter how good a person is, they will have a flaw, especially there is a selfishness.

Keywords: Poetry, fruit, nature, symbol, human, loyal, selfish.

## ABSTRAK

Wening Tiyas Puspa Dewi. B0215056. 2020. *Syair Buah-buahan: Suntingan Teks dan Analisis Semiotik Riffaterre*. Skripsi: Program Studi Sastra Indonesia Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta.

Permasalahan pada penelitian ini, yaitu (1) Bagaimana suntingan Syair Buah-buahan? dan (2) Bagaimana makna simbol-simbol yang ada dalam teks Syair Buah-buahan menurut pendekatan semiotik Riffaterre? Penelitian ini bertujuan untuk (1) menyediakan suntingan teks SBB yang baik dan benar agar dapat dibaca oleh masyarakat secara umum dan (2) mengungkap makna secara bahasa dan sastra dari simbol-simbol yang dihadirkan dalam teks SBB. Penelitian ini menggunakan sumber data kualitatif. Sumber data yang digunakan dalam penelitian ini adalah naskah digital SBB yang diberi kode ML 254 di PNRI. Metode pengkajian teks yang digunakan adalah metode deskriptif dengan menggunakan pembacaan Semiotik Riffaterre. Data dalam penelitian ini diperoleh dengan teknik kepustakaan.

Suntingan teks SBB menggunakan metode edisi standar, ditemukan beberapa kesalahan salin tulis, yaitu terdapat 12 lakuna, 18 adisi, 18 substitusi, 4 transposisi, 1 ditografi, dan 22 ketidakkonsistenan. SBB ditulis oleh seorang pengarang bernama Muhammad Bakir yang berasal dari Pecenongan. Ruang tulisan dan ruang teks dibatasi dengan garis tipis yang ditulis dengan pensil. Teks ditulis dari sisi kanan ke sisi kiri dan dibaca dari sisi kanan ke kiri secara menurun. Bahasa yang digunakan dalam SBB adalah bahasa Melayu dengan dialek Betawi, serta beberapa kosakata dari bahasa Arab. Naskah SBB ditulis dengan tinta berwarna hitam, dilengkapi dengan nomor halaman pada bagian tengah atas halaman. Terdapat pula ilustrasi berupa gambar buah-buahan dan bunga yang digambar dengan tinta berwarna kuning, hijau, merah, dan biru.

Makna dari simbol-simbol yang dihadirkan dalam teks SBB adalah tentang sifat-sifat maupun karakteristik fisik manusia. Sifat maupun karakteristik fisik yang dimiliki setiap buah berbeda satu sama lain dan dibagi menjadi kelompok baik dan buruk yang saling berjalan beriringan. Sifat yang sangat dominan dalam cerita SBB adalah 'kesetiaan' dan 'keegoisan'. Kesetiaan dan keegoisan tersebut merupakan contoh sifat baik dan buruk. Setiap tokoh dalam SBB menunjukkan kesetiaan antara hamba dan tuannya atau kesetiaan pada pasangannya dengan cara yang berbeda-beda. Sifat egois dari tokoh-tokohnya juga menonjol bersamaan dengan sifat baiknya. Kedua sifat tersebut menunjukkan bahwa sebaik apapun seorang manusia, mereka akan memiliki sebuah kekurangan, terutama terdapat sifat mememntingkan diri sendiri.

Kata kunci: Syair, buah, sifat, simbol, manusia, setia, egois.